

## নমুনা বঙ্গানুবাদ

A) One fine evening a young princess went out to take a walk by herself in a wood. In this wood there was a lake, by the side of which the princess sat down to rest. She had a golden ball in her hand, and this was the plaything she liked most. She was always throwing it up in the air and catching it as it fell.

অনুবাদ: এক সুন্দর সন্ধ্যায় এক তরুণী রাজকুমারী জঙ্গলের মধ্য দিয়ে হাঁটতে বেরিয়েছিলেন। সেই জঙ্গলের মধ্যে একটি হ্রদ ছিল, যার ধারে রাজকন্যা বিশ্রাম নিতে বসলেন। তাঁর হাতে ছিল একটি সোনার বল, সমস্ত খেলনার মধ্যে সেটাই রাজকুমারীর সবচেয়ে প্রিয়। সারাক্ষণ তিনি বলটিকে একবার শূন্যে ছুঁড়ে দিতেন, আবার সেই বলটি নিচের দিকে পড়তো, অমনি সেটা লুফে নিতেন।

B) Education has no end. So you should keep up your reading. Many young men close their books when they have taken their degrees and learn no more. Therefore they very soon forget all they ever learnt.

অনুবাদ: শিক্ষার কোনো শেষ নেই। সে কারণে তোমাদের অবশ্যই পড়াশোনা চালিয়ে যাওয়া উচিত। বহু তরুণ ডিগ্রি অর্জনের পরই বইপত্র বন্ধ করে দেয় এবং আর পড়াশোনা করে না। ফলে তারা যা শিখেছিলো তা খুব শিগগির ভুলে যায়।

C) Man is an animal which is much weaker than other animals. He has not the strength of the elephant, not the speed of the horse. But he has a mind such as no other animal has.

অনুবাদ: মানুষ এমন এক প্রাণী যে অন্যান্য প্রাণীদের থেকে অনেক দুর্বল। তার হাতির মতো শক্তি নেই, ঘোড়ার মতো গতি নেই। কিন্তু তার আছে মনন, যা অন্য কোনো প্রাণীর নেই।

D) Thus the valley became a garden again. It had become a desert by cruelty and now it was regained by love. He began to dwell in the valley and the poor were never driven from his doors, for his farm was always full of corn. The river sprang from the mountain and rushed in all directions.

অনুবাদ : এইভাবে সেই উপত্যকা আবার উদ্যানে পরিণত হয়েছিলো। এটি নিষ্ঠুরতার কারণে মরুভূমিতে পরিণত হয়েছিলো। আর এখন ভালোবাসার মাধ্যমে তা আবার পুনরুজ্জীবিত হলো। সে উপত্যকায় বসবাস শুরু করলো এবং দরিদ্ররা কখনোই তার দরজা থেকে ফিরে যেতো না। কারণ তার গোলা সবসময়ে ফসলে পরিপূর্ণ থাকলো। পাহাড় থেকে উৎসারিত নদী দিকে দিকে ছুটে চলেছিলো।

E) Honesty is a great virtue. If you do not deceive others, if you do not tell a lie, if you are strictly and fair in your dealing with others, you are an honest man. Honesty is the best policy. An honest man is respected by all. Every man trusts an honest man. None can prosper in life if he is not honest.

অনুবাদ : সততাই শ্রেষ্ঠ নীতি। যদি তুমি কারো সাথে প্রতারণা না করো, যদি তুমি মিথ্যা না বলো, অন্যদের সঙ্গে আচরণের ক্ষেত্রে যদি কঠোরভাবে সৎ ও নিষ্কলুষ থাকো, তাহলেই তুমি একজন সৎ মানুষ। সততাই শ্রেষ্ঠ উপায়। একজন সৎ মানুষকে সকলেই শ্রদ্ধা করে। প্রত্যেকে একজন সৎ মানুষকে বিশ্বাস করে। সৎ না হলে জীবনে কেউ উন্নতি করতে পারে না। #

সংকলন : হাসান মেহেদী, বাংলা বিভাগ, E-mail: mehedi86cu@gmail.com